

## Курс 1, урок 2: Hallo, Taxi!

**Andreas**

Guten Tag,  
liebe Hörerinnen und Hörer.

**Ведущий**

Здравствуйте, дорогие радиослушатели. Сегодня Вы услышите 2-ой урок первой части радиокурса немецкого языка. Он называется "Hallo, Taxi" (Эй, такси). Вы ещё не забыли: в прошлой передаче мы дали Вам послушать различные примеры, чтобы звучание немецкой речи стало для Вас привычным. Песню из этой передачи мы исполним для Вас еще раз. В начале песни упоминается название одного немецкого города. Задание для Вас: Попробуйте понять, о каком городе идет речь.

**Hoffmann "Berlin"**

**Ведущий**

Андреас, который играет в нашем радиокурсе важную роль, скажет Вам название города.

**Andreas**

Berlin  
Berlin

**Ведущий**

Вы помните ещё, что говорил Вам Андреас на прошлом уроке? Он Вам это ещё раз повторит. Он скажет по-немецки фразу "Это - песня".

**Andreas**

Das ist ein Lied.

**Ведущий**

Андреас назовет Вам и автора песни.

**Andreas**

Von Klaus Hoffmann.

**Ведущий**

Всю информацию можно объединить в одном предложении.

**Andreas**

Das ist ein Lied  
von Klaus Hoffmann.

### **Ведущий**

Продолжаем наш радиокурс. Сделаем ещё несколько упражнений на прослушивание. Вы убедитесь потом, что они помогут Вам понимать немецкий язык. Сегодня мы научим Вас некоторым приёмам, облегчающим понимание иностранного языка. Вам всё это может показаться давно известным, но мы хотим, чтобы Вы научились пользоваться этими приемами осознанно. Вам любопытно, к чему мы клоним? Сейчас мы продемонстрируем Вам это на примерах. Итак, пример первый:

### **Lachendes Babygeschrei**

#### **Ведущий**

Вы, конечно, сразу поняли, что это плачет малыш. Вы можете объяснить, почему Вы сразу это поняли? Очень просто: узнав это когда-то, мы никогда этого уже не сможем забыть. Наша память хранит эту информацию как сокровище. Не совершая сознательных усилий, мы можем в любой момент восстановить эти звуки в памяти. Это очень практично, не правда ли? Проверьте эту свою способность на основе следующего нашего примера. Задание для Вас: Определите, что это за сцена. Где это происходит?

### **Reporter**

"Tor, Toor, Toor"!

#### **Ведущий**

Вы, конечно, и здесь сразу определили, что речь идет о сцене из спортивной жизни, то есть, о футбольном матче на стадионе. Может быть, Вам в голову пришло слово "гол". Таким образом, Вы не просто узнаете отдельные звуки, но можете также сразу определить их место в более сложной ситуации. Вы даже можете определить по ситуации значение слова, которого не знаете. Послушайте ещё один пример. Задание для Вас: ответьте на вопрос, какая связь существует между звуками этой сцены?

### **Konzertszene**

#### **Ведущий**

Сначала Вы слышали музыку, затем аплодисменты - реакцию слушателей. Этот единичный пример мы воспринимаем в общем контексте. Все мы различаем, к

примеру, причины и следствия, и постоянно пользуемся этим знанием.

В следующих примерах обратите, пожалуйста, внимание на тон говорящего. Благодаря ему мы уже кое-что можем узнать о человеке. Например, весел он или раздражён чем-то. Не обращая внимания на слова, сосредоточьте своё внимание на интонации. Представьте себе ситуацию, когда собралось множество людей и все говорят одновременно. Прислушаемся к двум диалогам. Задание для Вас: определите по тону настроение людей.

### **Partyszene**

"Hallo. Da bist Du ja.

Wie geht's?

Mensch, grüß Dich!

### **Ведущий**

Здесь люди веселятся, не так ли? А в нашем следующем примере?

### **Hanna**

Und dann hab ich gesagt...

### **Ведущий**

Да. Одна из женщин была очень расстроена, а другая пыталась ее утешить. Весел человек или грустен, мы понимаем благодаря нашему повседневному опыту. Об этом идёт речь и в нашем следующем примере. Обратите, кроме того, внимание и на слова. Задание для Вас: определите, о какой ситуации идёт речь в следующей сцене.

### **Dr. Thürmann**

Hallo, Taxi!

### **Taxifahrer**

Guten Tag.

### **Dr. Thürmann**

Guten Tag.

Hotel Europa bitte.

### **Taxifahrer**

Hotel Europa, okay.

### **Ведущий**

Не кажется ли эта ситуация Вам знакомой? Человек стоит на улице, останавливает такси ("Taxi") и объясняет таксисту, куда ему нужно: в отель ("Hotel"). И ещё человек сказал, как отель называется: отель "Европа" - ("Hotel Europa"), и машина тронулась.

Ваша память подсказала Вам ситуацию "поездка в такси", и Вы поняли, в чем дело. И, что особенно важно, Вы приняли помощь своей памяти. Но именно при изучении иностранного языка от этой помощи часто отказываются, стараясь понять каждое слово. А это ошибка. Возникает своего рода барьер.

Однако вернёмся к только что прослушанной Вами сцене с такси. Понять её Вам, безусловно, помогли также сходно звучащие на разных языках слова с тем же самым значением. Они знакомы Вам из русского языка. Попробуйте применить эту технику и к более сложному примеру. А именно, прослушивая отрывок из пьесы "Фауст" Иоганна Вольфганга Гёте. Вы уже слышали его в первой передаче нашего радиокурса. Итак, какие слова, знакомые Вам из родного языка или из иностранных языков, Вы сможете понять в этой сцене?

## Goethe "Faust"

### Ведущий

Вы наверняка поняли слова "Philosophie" - философия, "Medizin" - медицина, "Theologie" - теология. Тогда Вы уже знаете, какой теме посвящён этот отрывок: науке. Перечисляются различные научные дисциплины, которые - ... да, что же с ними делают ... - изучают студенты, штудируют - "studieren".

## Goethe "Faust"

Habe nun, ach!

Philosophie, Juristerei und

Medizin / und leider auch

Theologie / durchaus ...

### Ведущий

И, может быть, Вам запомнилось восклицание "Ach" - (ах!). Как Вы думаете, доволен ли Фауст своими занятиями? Конечно, нет. Это "ах" было тяжким вздохом. Фауст жалуется, что изучив (проштудировав) всё, он тем не менее - как говорится дальше в тексте - ничего не знает.

Наш радиокурс, дорогие радиослушатели, познакомит Вас и с другими приёмами, облегчающими понимание иностранного языка. А в заключение нашей сегодняшней передачи мы ещё раз перечислим для Вас приёмы, которые Вы сегодня узнали. Устройтесь поудобнее, расслабьтесь и сосредоточьте свое внимание на запоминании этих приемов.

Вы умеете различать значение многих звуков. Вспомните ауканье малыша. Вы умеете различать причины и следствия происходящего. Вспомните концерт. Вы можете по шуму определить, что происходит и где: вспомните футбольный матч. Вы можете по тону определить настроение говорящего: вспомните разговоры на вечеринке. Вы можете по памяти восстановить последовательность действий в определенных ситуациях: вспомните поездку в такси.

В определённых сценах Вы можете разобрать отдельные слова, известные Вам из русского или других языков. Как видите, Вы многое уже умеете, и сознательно используя эти свои знания и умения, Вы облегчите себе изучение немецкого языка. Итак, до встречи в эфире!

**Andreas**

Also - bis bald!